



Radarový splachovač na liště pro pisoár O.novo (Omnia Pro) 750700, 24 V DC
Radar flushing unit for urinal Villeroy Boch O.novo (Omnia Pro) 750700, 24 V DC

(CS) Návod na použití	(RU) Инструкция по эксплуатации	(RO) Instrucțiuni de utilizare	(NL) Gebruiksaanwijzing
(SK) Návod na použitie	(DE) Gebrauchsanleitung	(ES) Instrucciones de uso	(LT) Naudojimosi instrukcija
(EN) Instructions for use	(PL) Instrukcja użytkowania	(FR) Mode d'emploi	(HU) Használati útmutató

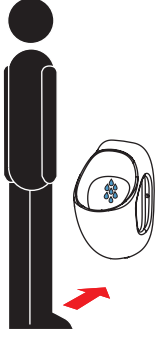
(CS) STANDARDNÍ funkce
(SK) Funkcia
(EN) Function

(RU) СТАНДАРТНАЯ программа
(DE) Funktion
(PL) Funkcja

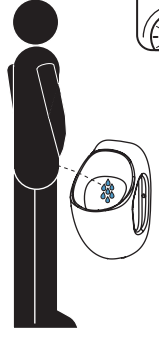
(RO) Funcționare în regim STANDARD
(ES) Función estándar
(FR) Fonction

(NL) Standaard functies
(LT) STANDARTINĖ programa
(HU) Működés

1.

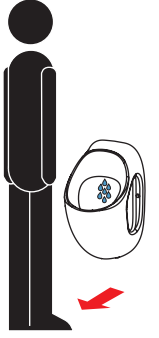


2.



min. 10 s.

3.



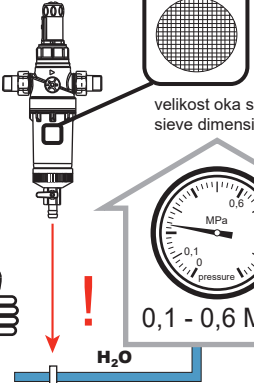
4.

INTERVAL HYGIENICKÉHO PROPLACHU
HYGIENIC FLUSH INTERVAL



FACTORY SETTINGS OFF

OFF / 6 / 8 / 12 / 24 / 48 / 72 / 168 h

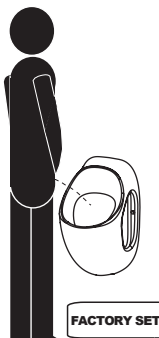


velikost oka síta ≤ 90 μm
sieve dimension ≤ 90 μm

0,1 - 0,6 MPa

H₂O

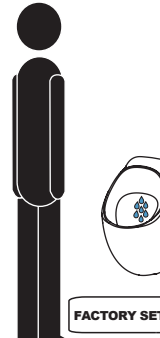
(CS) Aktivační čas
(SK) Aktivačný čas
(EN) Using time
(RU) время использования
(DE) Der Zeit nutzen
(PL) Czas aktywacji
(RO) Timp de utilizare
(ES) Tiempo de activación
(FR) temps d'utilisation
(NL) Tijd gebruik
(LT) naudojimosi trukmė
(HU) Használati idő



6 - 10 s.

FACTORY SETTINGS 10 s.

(CS) Čas splachování
(SK) Čas splachovanie
(EN) Flushing time
(RU) продолжительность смыва
(DE) Wasserlaufzeit
(PL) Czas spłukiwania
(RO) Timp de spălare
(ES) Tiempo de enjuagar
(FR) temps de rinçage
(NL) Spoeltijd
(LT) vandens nuleidimo trukmė
(HU) Öblítési idő



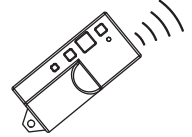
0,5 - 15,5 s.

FACTORY SETTINGS 3 s.

Změna parametrů
Parameter settings



SLD 04



i Pouze pro splachovače označené symbolem **ECO**
Only for flushing unit marked with the symbol

(CS) Vlastnosti
(SK) Vlastnosti
(EN) Properties

(RU) Технические характеристики
(DE) Eigenschaften
(PL) Właściwości

(RO) Proprietăți
(ES) Características
(FR) Caractéristiques

(NL) Eigenschappen
(LT) Techninės charakteristikos
(HU) Tulajdonságok

1.

ECO 1

ECO 2

OFF



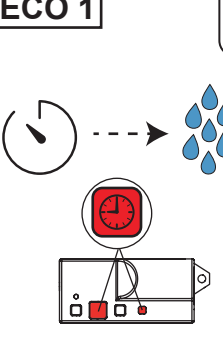
STISKNI PRESS

FACTORY SETTINGS OFF

Eco 1, Eco 2, OFF

2.

ECO 1



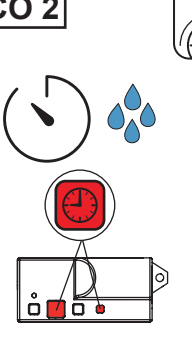
5 - 1200 s.

FACTORY SETTINGS 300 s.

5 - 1200 s.

3.

ECO 2



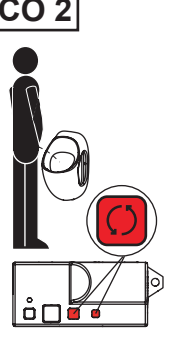
0,5 - 15,5 s.

FACTORY SETTINGS 1 s.

0,5 - 15,5

4.

ECO 2

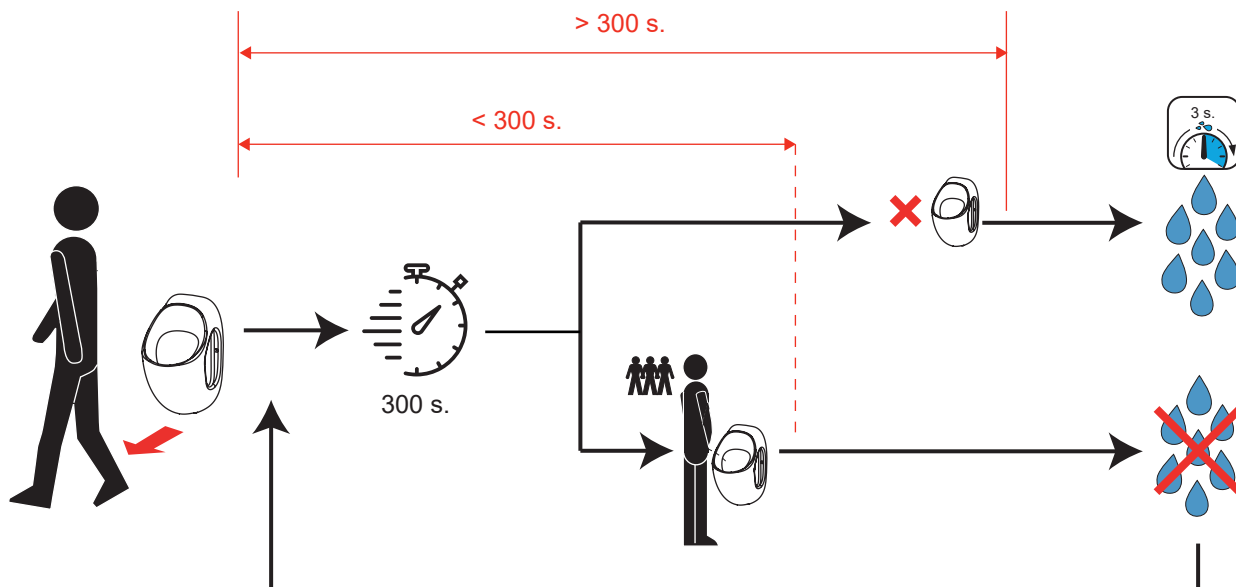


1x - 30x

FACTORY SETTINGS 10x.

1 - 30x

Eco mode 1



CS

ECO 1

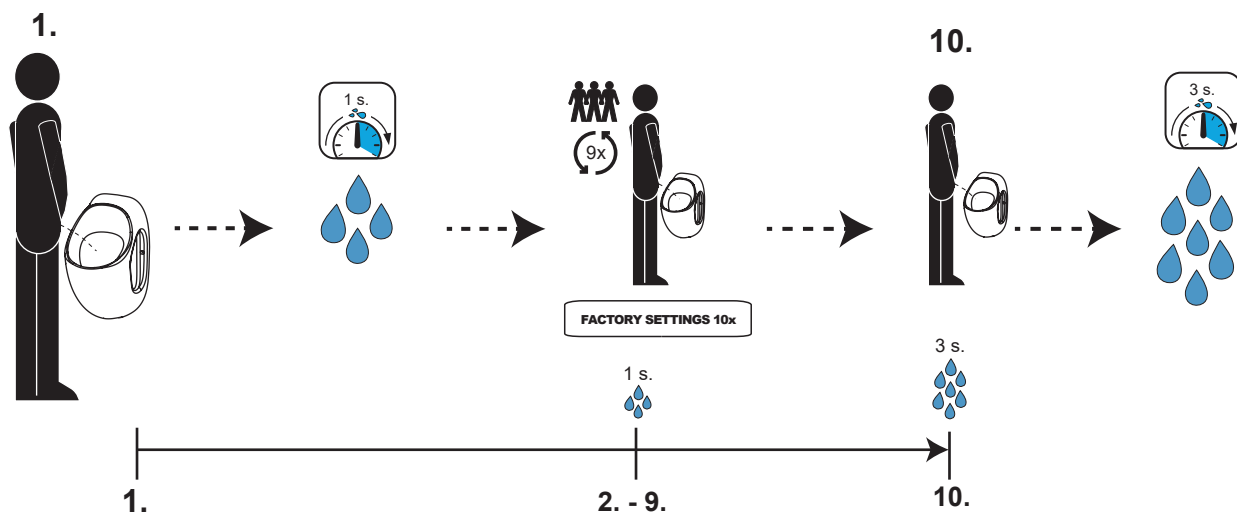
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nesplachuje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou splachování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému splachování a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchne. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

ECO 1

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

Eco mode 2



CS

ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí) —1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápachu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

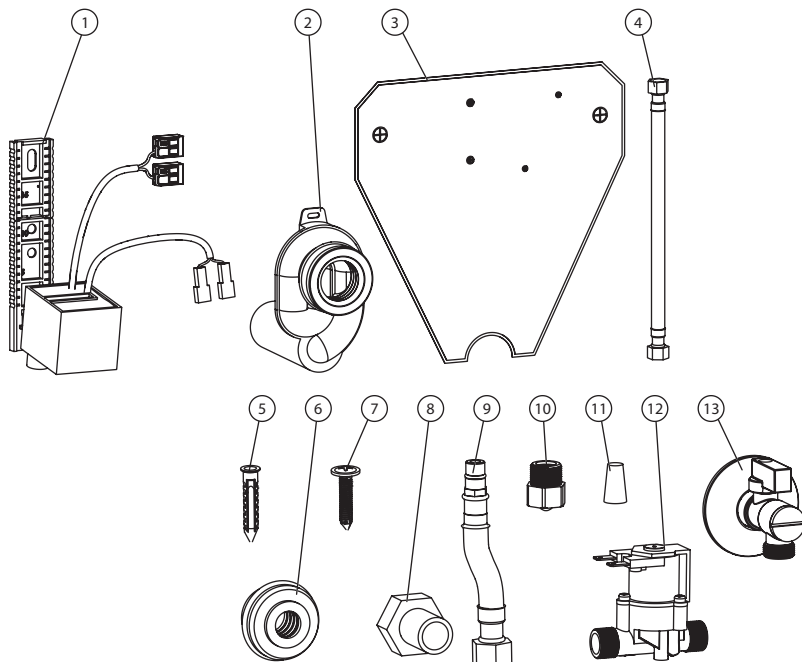
ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the siphon. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) Montážní návod (RU) Инструкция по монтажу (RO) Instrucțiuni de montaj (NL) Montage instructie
(SK) Montážny návod (DE) Montageanleitung (ES) Manual de instrucciones (LT) Montavimo instrukcija
(EN) Mounting instructions (PL) Instrukcja montażu (FR) Notice de montage (HU) Szerelési útmutató

(CS) Specifikace dodávky (RU) Спецификация поставки (RO) Componente livrate (NL) Leveringsomvang
(SK) Špecifikácia dodávky (DE) Lieferumfang (ES) Especificación de suministro (LT) Tiekimo specifikacija
(EN) Supplied equipment (PL) Specyfikacja dostawy (FR) Equipements fournies (HU) Tartozékok

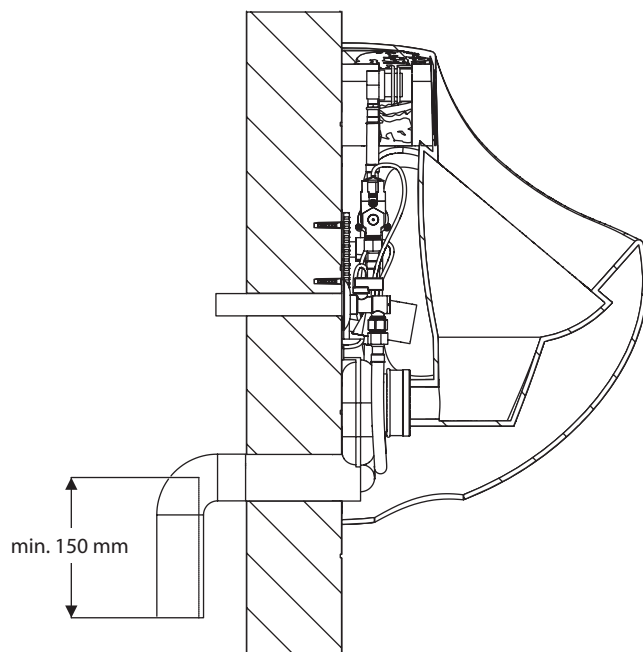
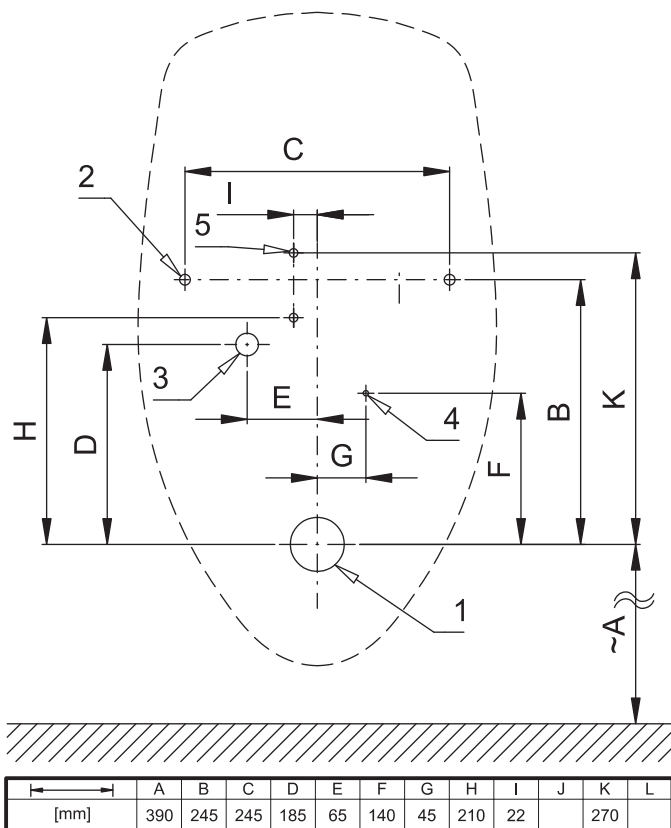
SLP 70RS - Obj. č. (Code Nr.) - 11705



Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity
1	51441	1
2	45252	1
3	46504	1
4	44612	1
5	46864	2
6	44737	1
7	51603	2
8	44570	1
9	44613	1
10	46480	1
11	46413	2
12	45936	1
13	45940	1

* - není součástí dodávky
* - Not included in the package.

(CS) Stavební připravenost (RU) Технический рисунок (RO) Schita Tehnica (NL) Technische Tekening
(SK) Stavebná príprava (DE) Technische Zeichnung (ES) Dibujo técnico (LT) Techninis brėžinys
(EN) Technical Drawing (PL) Zestawienie budowlane (FR) Dessin technique (HU) Műszaki rajz



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
[mm]	390	245	245	185	65	140	45	210	22		270	

CS

- 1 - Odpadní potrubí Ø 50 mm
- 2 - Otvory pro uchycení pisoáru
- 3 - Přívod vody G1/2"
- 4 - Napájecí kabel 24 V DC
- 5 - Otvory pro uchycení elektroniky

EN

- 1 - Waste pipeline Ø 50 mm
- 2 - Holes for urinal attachment
- 3 - Water inlet G1/2"
- 4 - Power cable 24 V DC
- 5 - Holes for electronics mounting

(CS)

„~A“ pro výšku přední hrany pisoáru
650 mm nad zemí

(EN)

„~A“ for the height of the front edge of the
urinal 650 mm above the floor



CS – Před instalací je nezbytné důkladně se seznámit s příloženými Bezpečnostními pokyny.

EN – Before installation, it is essential to thoroughly familiarize yourself with the attached Safety Instructions.

SK – Pred inštaláciou je nevyhnutné dôkladne sa oboznámiť s príloženými Bezpečnostnými pokynmi.

RU – Перед установкой необходимо внимательно ознакомиться с приложенными инструкциями по безопасности.

DE – Vor der Installation ist es erforderlich, sich gründlich mit den beigefügten Sicherheitsanweisungen vertraut zu machen.

PL – Przed instalacją konieczne jest dokładnie zapoznanie się z dołączonymi instrukcjami bezpieczeństwa.

RO – Înainte de instalare, este necesar să vă familiarizați temeinic cu instrucțiunile de siguranță atașate.

ES – Antes de la instalación, es esencial familiarizarse a fondo con las instrucciones de seguridad adjuntas.

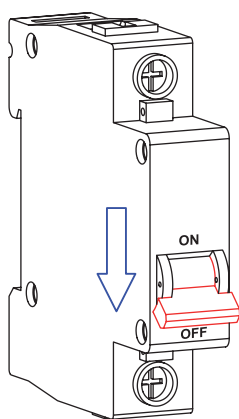
FR – Avant l'installation, il est indispensable de bien prendre connaissance des instructions de sécurité jointes.

NL – Voor de installatie is het noodzakelijk om de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen.

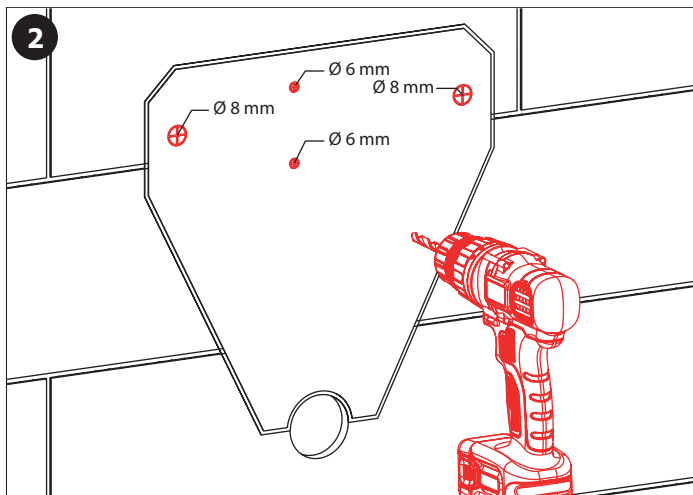
LT – Prieš montavimą būtina atidžiai susipažinti su pridėtomis saugos instrukcijomis.

HU – A telepítés előtt elengedhetetlen, hogy alaposan megismerkedjen a mellékelt biztonsági utasításokkal.

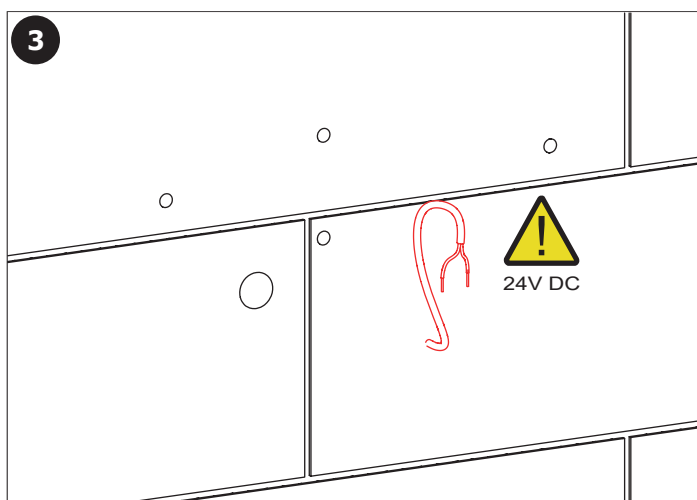
1



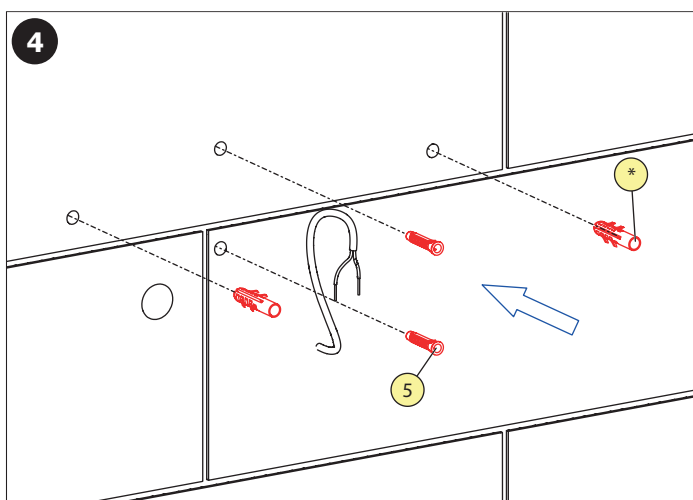
2



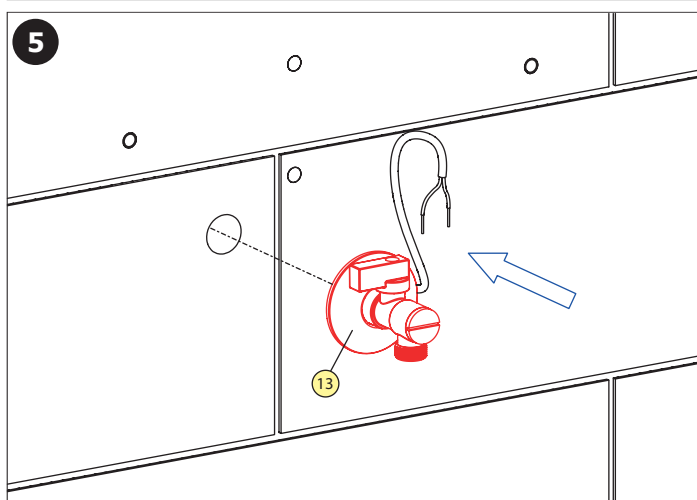
3



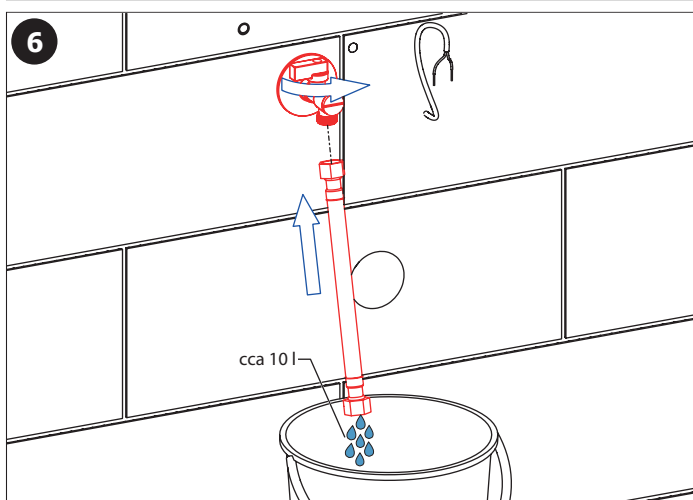
4

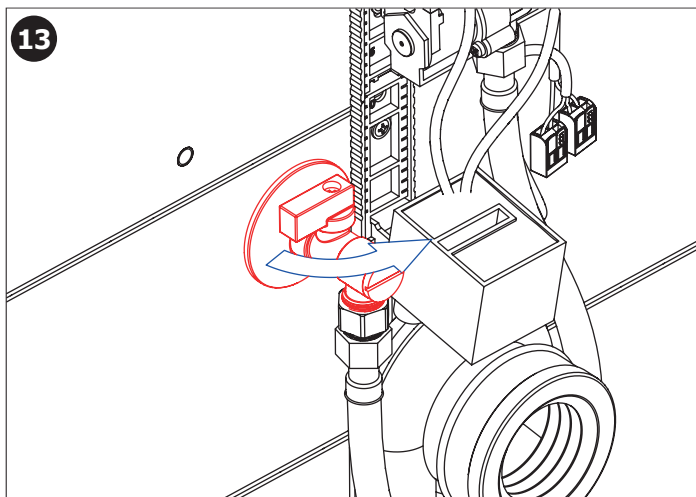
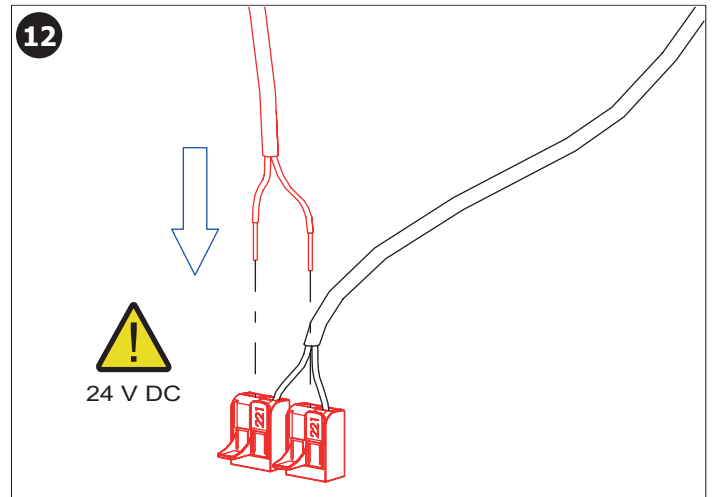
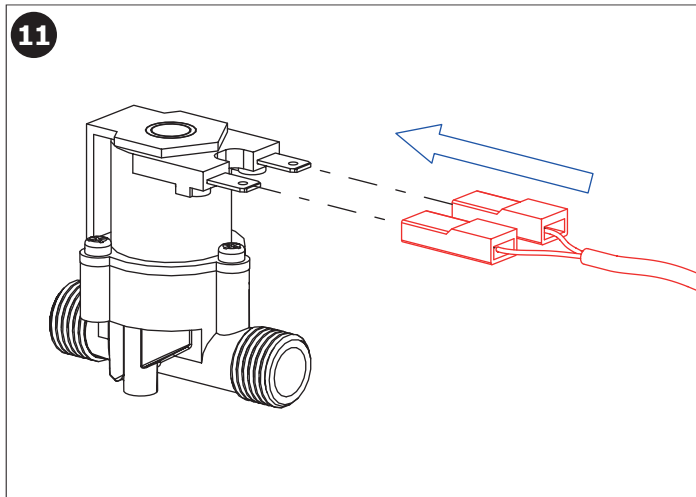
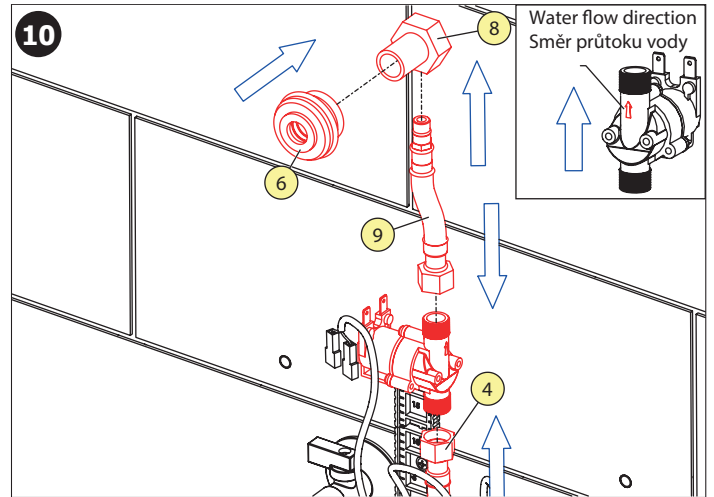
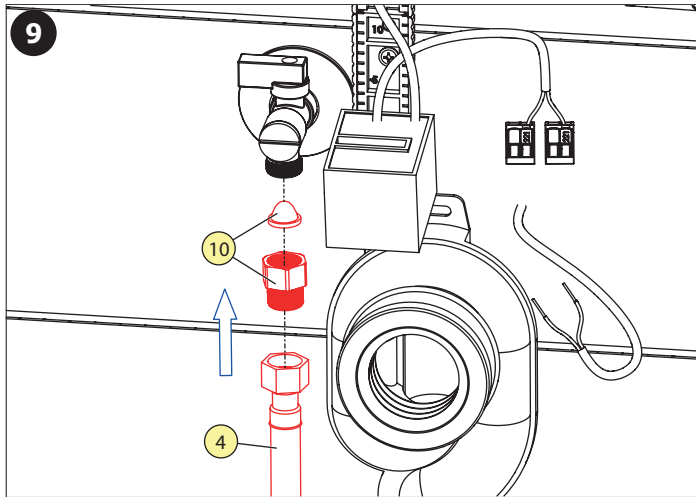
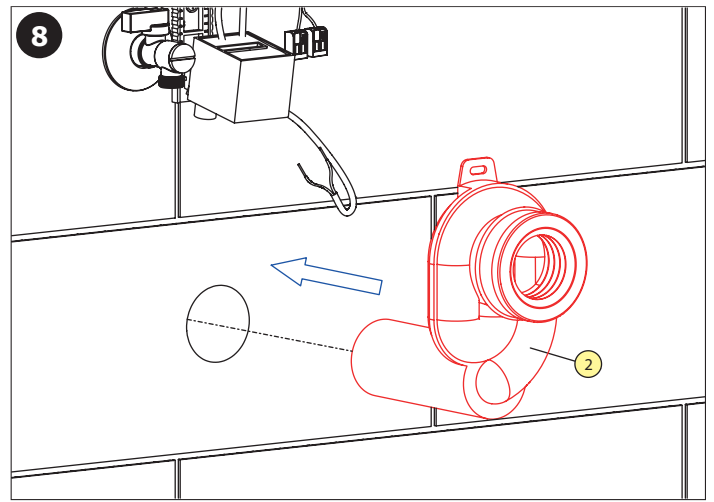
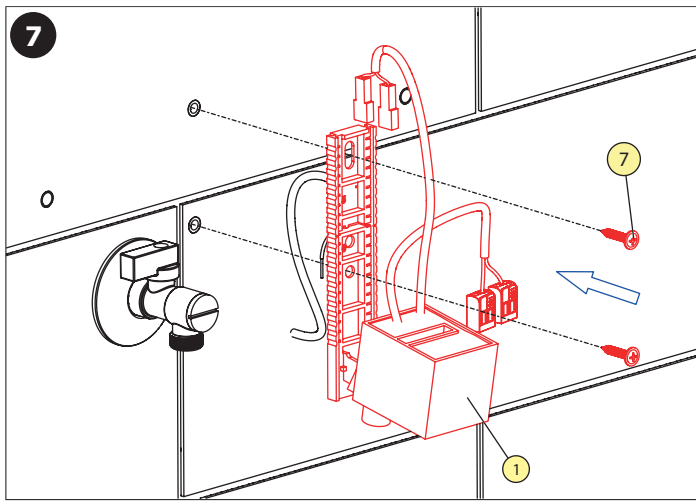


5



6





14



CS ZASLEPENÍ
SK ZASLEPENIE

EN BLINDING
RU ОСЛЕПЛЕНИЕ

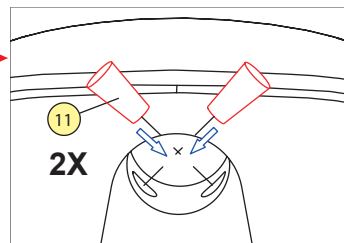
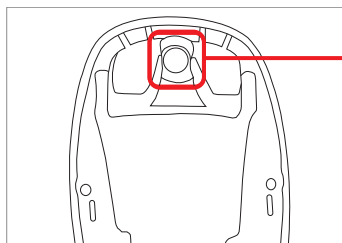
DE BLENDE
PL ZAŚLEPKA

RO OBTURARE
ES OBNUBILACIÓN

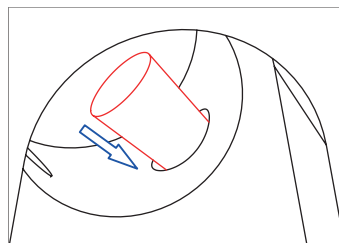
FR CACHE
NL BLINDEREN

LT BLIZGUS
HU BLINDED

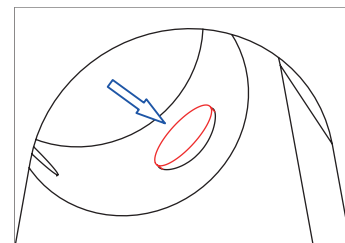
1.



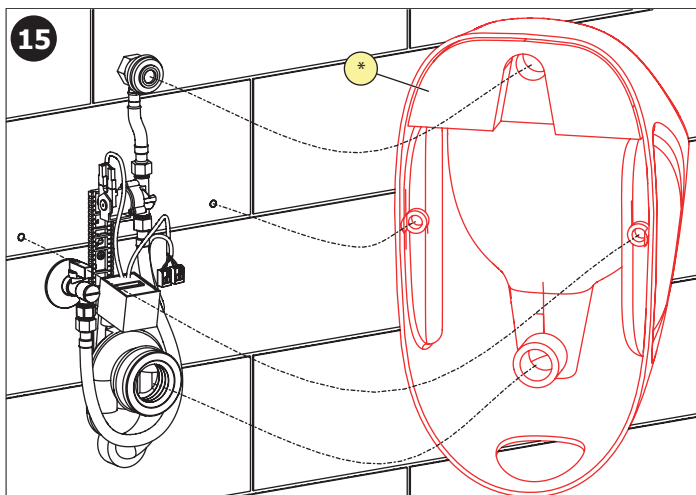
2.



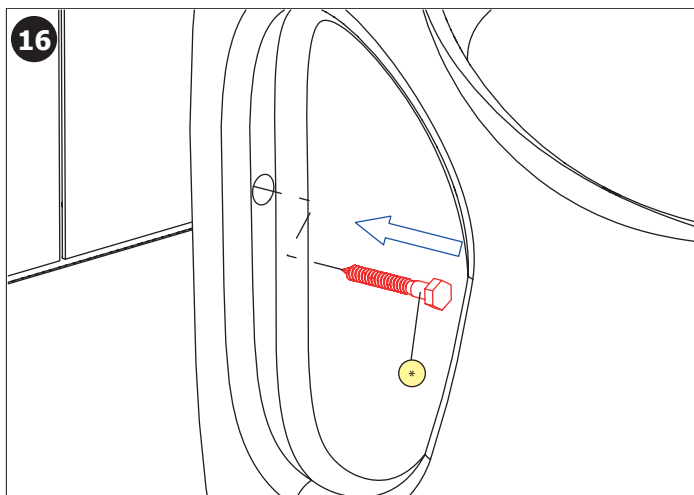
3.



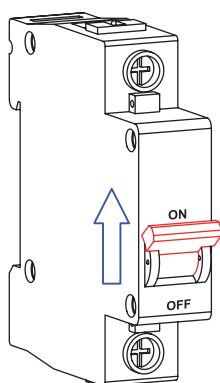
15



16



17



- CS Pro správnou funkci musí být výrobek trvale pod napětím (nepřipojovat napájecí zdroj za vypínač světelného okruhu)!
- SK Pre správnú funkciu musí byť výrobok trvale pod napätím (nepripojuvať napájací zdroj za vypínač svetelného okruhu)!
- EN It is necessary, for the proper function, to keep the unit under constant voltage (don't connect the power supply unit behind the switch into the light circuit)!
- RU Для бесперебойной работы, изделие должно быть постоянно под напряжением (нельзя подключать источник питания за выключателем световой цепи)!
- DE Für die richtige Funktion ist es erforderlich, die Einheit unter konstanter Spannung zu halten (den Anschluss des Transformators nicht nach dem Schalter in einem Lichtstromkreis anschliessen)!
- PL Dla prawidłowego działania urządzenia potrzebne jest stałe zasilanie (nie podłączać zasilania urządzenia pod czujnik ruchu)!
- RO Pentru o funcționare corespunzătoare unitatea trebuie să fie sub tensiune în mod constant (nu conectați transformatorul după întrerupătorul de la sistemul de iluminat)!
- ES ¡Para el funcionamiento correcto del producto debe estar sometido a tensión permanente (no conecte la fuente de alimentación del interruptor de trás del circuito de iluminación)!
- FR Pour le bon fonctionnement il est nécessaire de maintenir l'unité sous tension constante (ne pas connecter l'alimentation derrière un interrupteur)!
- NL Voor een goede functionaliteit is het noodzakelijk om de unit onder continue spanning te houden (niet de voeding aansluiten achter de knop van het licht-circuit)!
- LT Kad tinkamai veiktų yra būtina užtikrinti, kad vienetą būtų nuolatiniėje įtampoje (neprijunginėkite maitinimo šaltinio prie šviesos grandinės jungiklio)!
- HU A megfelelő működéshez elengedhetetlen, hogy az egységet állandó feszültség alatt tartsuk. (a trafót ne kapcsolt áramkörre kössük!)

18

AUTOMATIC ADJUSTMENT

1x 1 min.



19

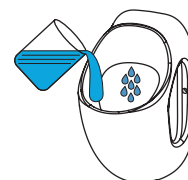
ADJUSTMENT MODE

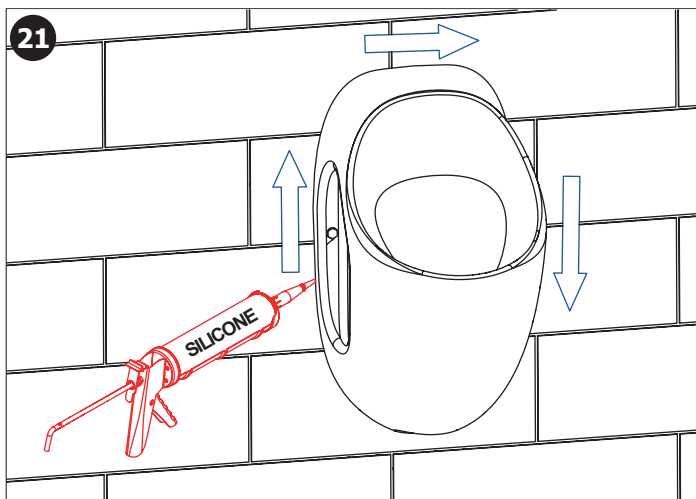


20 min.

20

TEST
min. 10 s.





Doporučené příslušenství

CS

- SLA 11** vonné sítko do pisoáru, oranžové (vůně - mango)
- SLA 11A** vonné sítko do pisoáru, červené (vůně - kiwi grep)
- SLA 11B** vonné sítko do pisoáru, transparentní (vůně - zimolez)
- SLA 11C** vonné sítko do pisoáru, modré (vůně - květ bavlny)
- SLD 04** dálkové ovládání pro nastavení radarových splachovačů a piezo ovládání
- SLR 09** rám určený do SDK pro uchycení keramických pisoárů a keramických umyvadel
- SLZ 01Y** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 5 ks splachovačů
- SLZ 01Z** napájecí zdroj 24 V DC pro max. 9 ks splachovačů
- SLZ 04Y** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 5 ks splachovačů
- SLZ 04Z** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 9 ks splachovačů
- SLZ 04X** napájecí zdroj 24 V DC na DIN lištu, pro max. 15 ks splachovačů
- SLZ 06** napájecí zdroj 24V DC pro max. 1 ks splachovače

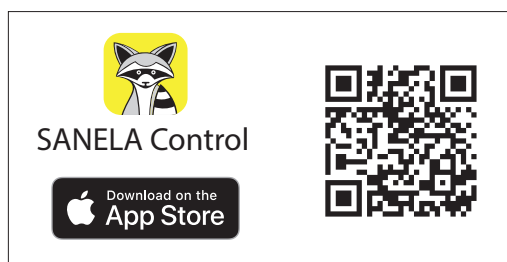
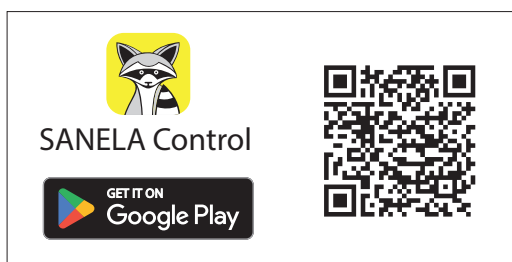
Recommended accessories

EN

- SLA 11** plastic urinal screen orange colour - mango scent
- SLA 11A** plastic urinal screen red colour - kiwi and grapefruit scent
- SLA 11B** plastic urinal screen transparent colour - honeysuckle scent
- SLA 11C** plastic urinal screen blue colour - cotton bloom scent
- SLD 04** remote control for setting of radar flushing units and piezo controls
- SLR 09** mounting frame to the plasterboard for ceramic urinals with built-in flush or for ceramic washbasins
- SLZ 01Y** external power supply 24 V DC for operating of max 5 pcs. of flushing units
- SLZ 01Z** external power supply 24 V DC for operating of max 9 pcs. of flushing units
- SLZ 04Y** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 5 pcs. of flushing units
- SLZ 04Z** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 9 pcs. of flushing units
- SLZ 04X** external power supply 24 V DC on DIN rail, for operating of max. 15 pcs. of flushing units
- SLZ 06** external power supply 24 V DC for operating of max. 1 pc. of flushing unit

SANELA Control

aplikace pro nastavení výrobku Sanela / application for configuring Sanela product



(CS) Další informace	(RU) Дополнительные информации	(RO) Mai multe informatii urmeaza	(NL) Meer informatie
(SK) Ďalšie informácie	(DE) Weitere Informationen	(ES) Más información	(LT) Daugiau informacijos
(EN) More information	(PL) Więcej informacji	(FR) Plus d'information	(HU) További Információ

K výrobku bylo vydáno příslušné prohlášení o shodě dle platné legislativy. Pro technickou podporu, servisní zásah nebo řešení závad kontaktujte instalační firmu nebo navštivte www.sanela.cz/servis. Je doporučeno provádět pravidelnou údržbu dle Návodu na údržbu: www.sanela.cz/servis-ke-stazeni. Výrobce plní své povinnosti v rámci kolektivního systému zpětného odběru dle platné legislativy. Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech.	CS	K výrobku bolo vydané príslušné vyhlásenie o zhode podľa platnej legislatívy. Pre technickú podporu, servisný zásah alebo riešenie porúch kontaktujte inštaláciu firmu alebo navštívte www.sanela.sk/servis. Odporúča sa vykonávať pravidelnú údržbu podľa Návodu na údržbu: www.sanela.sk/servis-k-stiahnutu. Výrobca plní svoje povinnosti v rámci kolektívneho systému spätného zberu podľa platnej legislatívy. Po vybalení výrobku je potrebné s obalom naložiť v súlade so zákonom o obaloch.	SK
--	----	--	----

The relevant Declaration of Conformity has been issued for the product in accordance with applicable legislation. For technical support, service intervention, or fault resolution, please contact the installation company or visit www.sanela.eu/service. It is recommended to perform regular maintenance according to the Maintenance Instructions: www.sanela.eu/service-download. The manufacturer fulfills its obligations within the collective take-back system in accordance with applicable legislation. After unpacking the product, the packaging must be handled in accordance with the Packaging Act.	EN	На изделие выдана соответствующая декларация о соответствии в соответствии с действующим законодательством. Для получения технической поддержки, вызова сервиса или устранения неисправностей обратитесь в монтажную организацию или посетите сайт www.sanela.ru/servis. Рекомендуется регулярно проводить техническое обслуживание согласно Инструкции по обслуживанию: www.sanela.ru/servis-skachat. Производитель выполняет свои обязательства в рамках коллективной системы утилизации в соответствии с действующим законодательством. После распаковки изделия упаковку необходимо утилизировать в соответствии с Законом об упаковке.	RU
--	----	--	----

Für das Produkt wurde eine entsprechende Konformitätserklärung gemäß geltender Gesetzgebung ausgestellt. Für technischen Support, Serviceeinsätze oder Störungsbehebungen wenden Sie sich bitte an das Installationsunternehmen oder besuchen Sie www.sanelaeu.de/service. Es wird empfohlen, eine regelmäßige Wartung gemäß der Wartungsanleitung durchzuführen: www.sanelaeu.de/service-herunterladen. Der Hersteller erfüllt seine Pflichten im Rahmen des kollektiven Rücknahmesystems gemäß geltender Gesetzgebung. Nach dem Auspacken des Produkts ist die Verpackung gemäß dem Verpackungsgesetz zu entsorgen.	DE	Dla produktu została wydana odpowiednia deklaracja zgodności zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku potrzeby wsparcia technicznego, interwencji serwisowej lub usunięcia usterek prosimy o kontakt z firmą instalacyjną lub odwołanie strony www.sanela.pl/servis. Zaleca się regularne przeprowadzanie konserwacji zgodnie z Instrukcją konserwacji: www.sanela.pl/servis-pobieranie. Producent realizuje swoje obowiązki w ramach systemu zbiorowego odbioru zgodnie z obowiązującymi przepisami. Po rozpakowaniu produktu opakowanie należy zagospodarować zgodnie z ustawą o opakowaniach.	PL
--	----	--	----

Pentru produs a fost emisă declarația de conformitate corespunzătoare, în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru asistență tehnică, intervenție de service sau remedierea defecțiunilor, contactați firma de instalații sau vizitați www.sanelaeu.ro/service. Se recomandă efectuarea unei întrețineri periodice conform Instrucțiunilor de întreținere: www.sanelaeu.ro/service-download. Producătorul își îndeplinește obligațiile în cadrul sistemului colectiv de preluare, conform legislației în vigoare. După despachetarea produsului, ambalajul trebuie gestionat conform Legii ambalajelor.	RO	Se ha emitido la correspondiente declaración de conformidad para el producto de acuerdo con la legislación vigente. Para soporte técnico, intervención de servicio o resolución de fallos, contacte con la empresa instaladora o visite www.sanela.eu/service. Se recomienda realizar un mantenimiento regular según las Instrucciones de mantenimiento: www.sanela.eu/service-download. El fabricante cumple con sus obligaciones dentro del sistema colectivo de recogida de residuos conforme a la legislación vigente. Después de desembalar el producto, el embalaje debe gestionarse de acuerdo con la Ley de Envases.	ES
--	----	--	----

La déclaration de conformité correspondante a été émise pour le produit conformément à la législation en vigueur. Pour toute assistance technique, intervention de service ou résolution de panne, veuillez contacter l'entreprise d'installation ou consulter le site www.sanela.eu/service. Il est recommandé d'effectuer un entretien régulier selon les Instructions d'entretien : www.sanela.eu/service-download. Le fabricant remplit ses obligations dans le cadre du système collectif de reprise conformément à la législation en vigueur. Après déballage du produit, l'emballage doit être traité conformément à la loi sur les emballages.	FR	Voor het product is een overeenkomstige conformiteitsverklaring afgegeven volgens de geldende wetgeving. Voor technische ondersteuning, service-interventie of het verhelpen van storingen kunt u contact opnemen met het installatiebedrijf of www.sanela.eu/service. Regelmatig onderhoud volgens de Onderhoudsinstructies wordt aanbevolen: www.sanela.eu/service-download. De fabrikant voldoet aan zijn verplichtingen binnen het collectieve terugnamesysteem volgens de geldende wetgeving. Na het uitpakken van het product moet de verpakking worden afgevoerd volgens de Verpakkingswet.	NL
--	----	--	----

Produktui buvo išduotas atitiktis deklaravimas pagal galiojančius teisės aktus. Techninei pagalbai, techninio aptarnavimo iškvietimui ar gedimų šalinimui kreipkitės į montavimo įmonę arba apsilankykite www.sanela.eu/service. Rekomenduojama reguliariai atlikti priežiūrą pagal Priežiūros instrukciją: www.sanela.eu/service-download. Gamintojas vykdo savo įsipareigojimus pagal kolektyvinę atliekų surinkimo sistemą, laikydamasis galiojančių teisės aktų. Išpakavus gaminį, pakuotę turi būti tvarkoma pagal Pakuočių įstatymą.	LT	A termékhez a vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat a hatályos jogszabályok szerint kiadásra került. Műszaki támogatás, szervizszolgáltatás vagy hibaelhárítás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a telepítő céggel, vagy látogasson el a www.sanela.eu/service. Javasolt a rendszeres karbantartás elvégzése a Karbantartási útmutató szerint: www.sanela.eu/service-download. A gyártó eleget tesz a hatályos jogszabályok szerinti kollektív visszavételi rendszerben vállalt kötelezettségeinek. A termék kicsomagolása után a csomagolással a csomagolásról szóló törvénynek megfelelően kell eljárni.	HU
--	----	---	----

(CS) Návod na údržbu	(RU) Инструкция по уходу	(RO) Instrucțiuni de întreținere	(NL) Onderhoudsinstructies
(SK) Návod na údržbu	(DE) Wartungsanleitung	(ES) Instrucciones de cuidado	(LT) Priežiūros instrukcija
(EN) Instructions for maintenance	(PL) Instrukcja obsługi	(FR) Instructions pour l'entretien	(HU) Karbantartási utasítások

Ke stažení zde: 	For download: 
--	--